

Canon

BINOCULARS

10×42 LIS WP



IMAGE STABILIZER

ITA

Istruzioni

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.

Il binocolo Canon 10×42L IS WP è un binocolo resistente all'acqua, ad elevate prestazioni, dotato di uno Stabilizzatore di Immagine a prismi ad angolazione variabile, sviluppato da Canon.

Prima di utilizzare il binocolo, leggere il presente libretto di istruzioni per conoscerne il corretto funzionamento.

Caratteristiche principali

- Binocolo resistente all'acqua, ad elevate prestazioni per un'ampia gamma di usi, quali il birdwatching o l'osservazione delle stelle.
- Lo Stabilizzatore di Immagine consente di ottenere un'immagine ferma.
- Le lenti degli obiettivi dispongono di protezioni in gomma per una notevole resistenza agli urti.
- Le lenti degli obiettivi con un ampio diametro di 42 mm rendono possibile l'acquisizione di immagini molto luminose.
- Un totale di quattro lenti di tipo UD, due per lato, con rivestimento multistrato sull'intera superficie (Super Spectra Coating), e lente doppia che riduce la curvatura di campo (Doublet Field-Flattener) per immagini nitide, senza distorsioni anche lungo i bordi.
- La correzione diottrica e lo Stabilizzatore di Immagine evitano il disallineamento diottrico imprevisto.
- Paraocchi regolabili.
- Struttura perfettamente sigillata per evitare l'appannamento delle lenti.
- * Le lenti di tipo UD sono realizzate con vetro a bassa dispersione (Ultra-low Dispersion)

Legenda dei simboli utilizzati



Simbolo di attenzione per prevenire il malfunzionamento o il danneggiamento del binocolo.



Informazioni supplementari per l'uso del binocolo.

Accessori

I binocoli sono provvisti dei seguenti accessori:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Custodia (con vano per pile supplementari) | 1 |
| <input type="checkbox"/> Cinghia per binocolo | 1 |
| <input type="checkbox"/> Cinghia per custodia | 1 |
| <input type="checkbox"/> Coperchi delle lenti degli obiettivi | 1 |
| <input type="checkbox"/> Coperchi degli oculari | 1 |
| <input type="checkbox"/> Pile alcaline formato AA..... | 2 |
| <input type="checkbox"/> Laccio (per i coperchi delle lenti degli obiettivi) | 1 |

Note di precauzione

Per i binocoli

- (1) Il binocolo è resistente all'acqua, tuttavia non è adatto all'utilizzo subacqueo.
- (2) I binocoli sono strumenti di precisione. Non farli cadere, non sottoporli ad urti e non cercare di smontarli.
- (3) Le temperature elevate causano un cattivo funzionamento del binocolo. Non lasciarlo vicino a una fonte di riscaldamento né in una macchina chiusa al sole.
- (4) Se le lenti sono sporche, rimuovere innanzitutto la polvere dalla superficie delle lenti utilizzando un pennello con pompetta. Quindi, servirsi di un prodotto per la pulizia delle lenti disponibile in commercio o di un prodotto simile e pulire delicatamente le lenti evitando di graffiarle. Non utilizzare solventi organici sul corpo, né sulle lenti.
- (5) Se si tiene il binocolo in un luogo umido si rischia la formazione di muffe sulle lenti. Se non si usa il binocolo per un lungo periodo di tempo, pulire le lenti e il corpo perfettamente e riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato.
- (6) Evitare di riporre il binocolo in un laboratorio o in un luogo in cui vi sono sostanze chimiche corrosive. Evitare anche di riporlo in cassetti chiusi e poco aerati.
- (7) Se non si usa il binocolo per un periodo di tempo prolungato, togliere le batterie. Lasciando le batterie inserite, si potrebbero verificare delle dispersioni che provocherebbero a loro volta il malfunzionamento o il danneggiamento del binocolo.

Manutenzione delle pile

- (1) Quando le pile sono quasi scariche, la spia non si accende anche se si preme il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine. In tal caso, sostituire entrambe le pile.
- (2) Se lo Stabilizzatore di Immagine non funziona, anche se la spia si illumina, il livello di carica delle pile è basso. Sostituire entrambe le pile.
- (3) Si consiglia l'utilizzo di pile al litio formato AA in luoghi a bassa temperatura.
- (4) Sebbene le batterie al litio funzionino perfettamente alle basse temperature, con temperature che scendono al di sotto di 0° C le prestazioni sono leggermente inferiori. Nei luoghi freddi tenere delle batterie di ricambio al caldo in una tasca e alternarle a quelle in uso.

* **WP**: binocolo resistente all'acqua (waterproof).

Avvertenze di sicurezza

Non rivolgere lo sguardo verso il sole o verso una fonte particolarmente luminosa usando i binocoli. Ciò può essere causa di danneggiamenti alla vista.

Precauzioni per la sicurezza

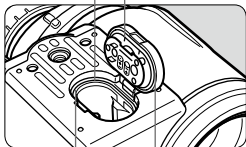
1. Non provare mai a smontare le pile. Non ricaricare mai le pile non ricaricabili. Non lasciare le pile in un luogo riscaldato e non gettarle nel fuoco. Non mettere i contatti delle pile in cortocircuito. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe provocare incendio o esplosione con conseguenti lesioni.
2. Non mescolare mai tipi diversi di batterie. Quando si sostituiscono le batterie, sostituirle tutte in una volta sola.

Tutti i binocoli Canon sono fabbricati con “vetro ottico senza piombo”. Questa concezione è fedele alla politica aziendale Canon per il rispetto dell’ambiente.

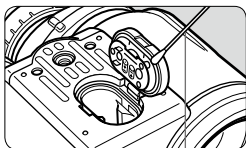
Conservazione della proprietà di impermeabilità

Il binocolo è resistente all'acqua. Per sfruttare questa proprietà nel modo migliore, controllare la guarnizione a tenuta stagna nel vano pile e la superficie di contatto. Se il coperchio del vano pile viene chiuso con sabbia, capelli o altri materiali sulla sua superficie, la proprietà di resistenza all'acqua andrà persa, consentendo all'acqua di entrare e comportando malfunzionamenti all'apparecchio.

Guarnizione a tenuta stagna



Superficie di contatto



Cotton fioc
(prodotto in commercio)

1 Controllare la guarnizione a tenuta stagna.

- Accertarsi che la guarnizione a tenuta stagna e la superficie di contatto non siano deformate o coperte di polvere.

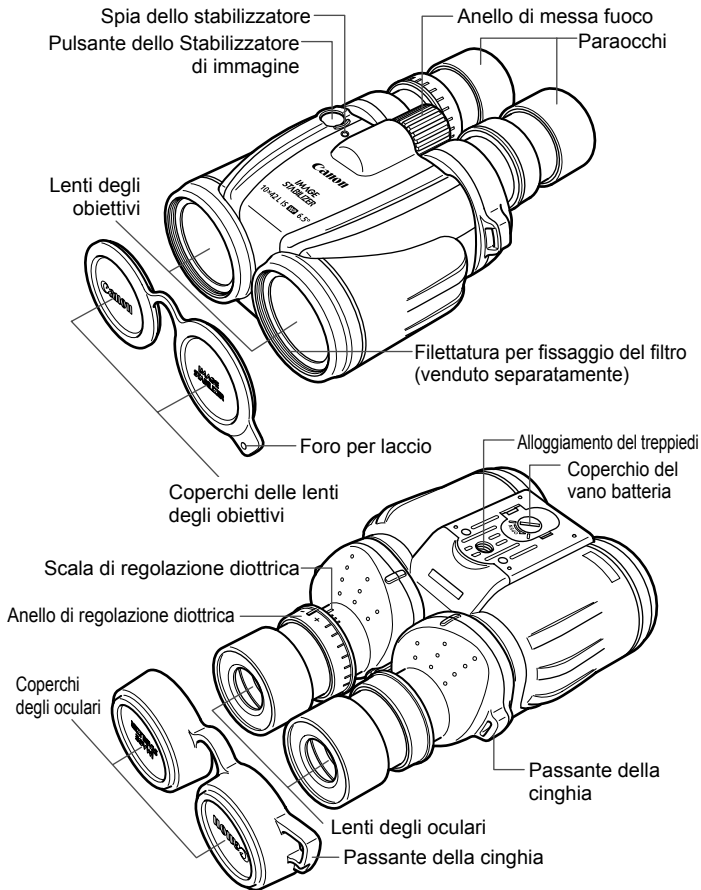
2 Pulire la guarnizione a tenuta stagna.

- Se sulla guarnizione a tenuta stagna e sulla superficie di contatto dovesse essere presente della polvere, utilizzare un cotton fioc inumidito o un prodotto simile per rimuoverla.



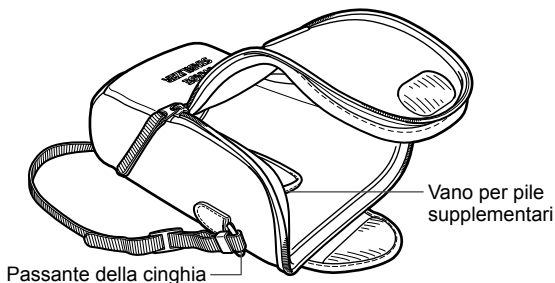
- Non tirare o allungare forzatamente la guarnizione a tenuta stagna.
- La guarnizione a tenuta stagna è stata appositamente trattata. Fare attenzione a non applicare lubrificanti o a far sì che l'olio possa accidentalmente venire a contatto con la guarnizione.
- Non rimuovere la guarnizione a tenuta stagna. Ciò comporterebbe la corrosione della superficie e consentirebbe all'acqua di entrare all'interno.
- Se la guarnizione a tenuta stagna è rotta, recisa o deformata, oppure se sono trascorsi più di due anni dall'acquisto del binocolo, consegnarlo ad un centro assistenza Canon per la sostituzione della guarnizione. Si consiglia la sostituzione della guarnizione ogni due anni (servizio a pagamento).
- È preferibile sostituire la guarnizione a tenuta stagna una volta all'anno, se si utilizza il binocolo in un ambiente sabbioso o polveroso.

Nomenclatura



Il filtro di 52 mm (venduto separatamente) può essere posizionato sulla filettatura per il fissaggio del filtro.

Custodia



Fissare la cinghia, inclusa nella confezione, alla custodia.

Come fissare i coperchi delle lenti



Fissaggio dei coperchi delle lenti degli obiettivi.

- Fissare i coperchi premendoli contro la filettatura per il fissaggio del filtro.



Fissaggio dei coperchi degli oculari.

- Fissare i coperchi sopra gli oculari.

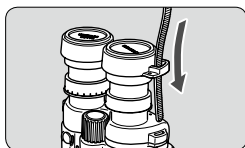
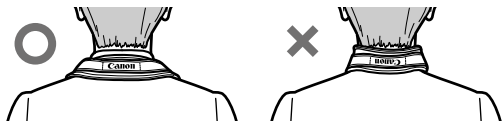


I coperchi degli oculari e quelli delle lenti degli obiettivi possono essere riposti uno sull'altro quando non sono utilizzati. Premere i coperchi delle lenti degli obiettivi contro i coperchi degli oculari.



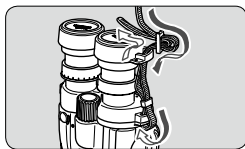
Fissaggio della cinghia

La cinghia è stata progettata per essere sospesa al collo in una direzione specifica. Sistemare la cinghia in modo che il logo Canon posto al centro della cinghia appaia come in figura, quando la cinghia è sospesa al collo.



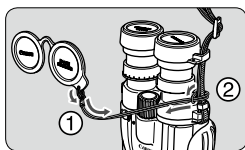
1 Fissaggio dei coperchi degli oculari.

- Fissare i coperchi degli oculari sul binocolo.
- Inserire la cinghia attraverso il passante dei coperchi degli oculari.



2 Fissaggio della cinghia.

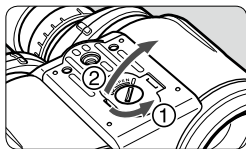
- Assicurarsi che la cinghia sia fissata saldamente e che non si allenti dalla fibbia tirandola.



3 Collegamento dei coperchi delle lenti degli obiettivi.

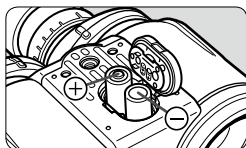
- Servirsi del laccio incluso nella confezione per collegare i coperchi delle lenti degli obiettivi alla cinghia.

Inserimento delle pile



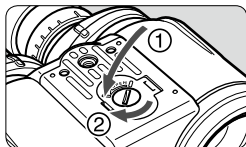
1 Apertura del coperchio.

- Utilizzare una moneta o un oggetto simile per ruotare la vite di fissaggio di 90° come indicato dalla freccia. Quindi, aprire il coperchio.



2 Inserimento delle pile.

- Inserire due pile con i simboli + e - orientati correttamente come indicato sul coperchio del vano pile.



3 Chiusura del coperchio.

- Mantenere fermo il coperchio del vano pile e avvitare la vite di fissaggio.

Durata delle pile (Uso continuato)

	25°C	-10°C
Pile al litio formato AA	Circa 8 ore	Circa 3,5 ore
Pile Ni-NH formato AA	Circa 6 ore	Circa 2,5 ore
Pile alcaline formato AA	Circa 2,5 ore	Circa 10 minuti

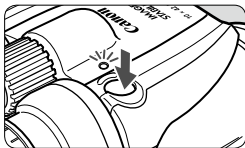
(Valori basati sulle condizioni di testaggio della Canon.)

- Si sconsiglia l'uso di pile al manganese formato AA a causa del loro basso valore di alimentazione elettrica.



- Sostituire le pile solo quando il binocolo è asciutto e non vi è umidità o sporco.
- Prestare attenzione a non lasciare tracce di umidità sul lato interno del coperchio del vano pile o all'interno del vano. Se dovesse essere presente umidità, accertarsi di rimuoverla completamente prima di sostituire le pile.
- L'utilizzo di pile bagnate può comportare fuoriuscite di liquidi e guasti all'apparecchio.

Prima di iniziare



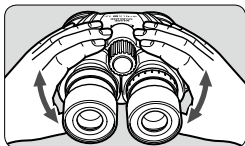
1 Controllo dell'illuminazione della spia.

- Premere il pulsante dello Stabilizzatore di immagine ed assicurarsi che la spia si illumini.



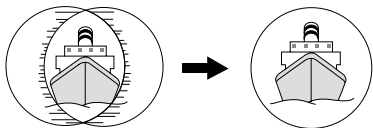
2 Regolazione della posizione dei paraocchi.

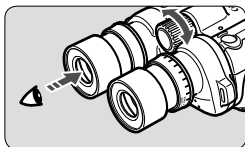
- Durante l'uso del binocolo con gli occhiali, ruotare i paraocchi degli oculari in modo da regolarne la distanza per una visione ottimale.



3 Regolazione della distanza interpupillare.

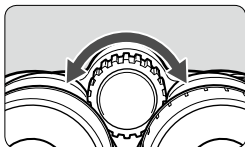
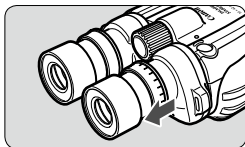
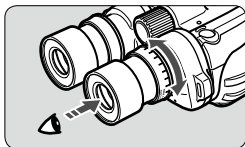
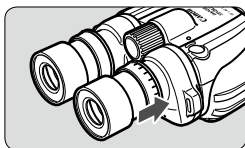
- Guardare attraverso il binocolo e regolare la distanza tra i due oculari fino a quando l'immagine di sinistra e quella di destra si sovrappongono.
- Questa regolazione migliora le prestazioni e riduce l'affaticamento visivo durante l'osservazione.
- Durante la regolazione della distanza interpupillare, per adattarla ai propri occhi, osservare un soggetto in lontananza.





4 Regolazione delle diottrie.

- Guardare prima solo attraverso l'oculare sinistro e regolare l'anello della messa a fuoco fino a quando l'oggetto appare nitido.
- Premere l'anello di regolazione diottrica nella direzione indicata dalla freccia, fino a sentire il suono clic.
- Quindi, guardare lo stesso oggetto solo attraverso l'oculare destro, ruotando l'anello di regolazione diottrica fino a quando l'oggetto appare nitido.
- Tirare l'anello di regolazione diottrica verso di sé fino a sentire il suono clic, per fissare la regolazione diottrica.



5 Regolazione della messa a fuoco.

- Guardare attraverso gli oculari e ruotare l'anello di messa a fuoco fino a che il soggetto è perfettamente a fuoco.

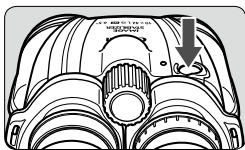


L'intervallo di messa a fuoco va da circa 2,5 m a infinito. La posizione di infinito presenta un certo margine.

Utilizzo dello Stabilizzatore di Immagine

Durante l'osservazione con il binocolo, l'immagine può apparire poco chiara a causa del tremolio delle mani. In tal caso, lo Stabilizzatore di Immagine può essere estremamente utile per far apparire ferma l'immagine.

Vi sono due modi per usare lo Stabilizzatore di immagine. Si può attivare lo Stabilizzatore di Immagine premendo il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine o si può attivare lo Stabilizzatore di Immagine per 5 minuti.



■ Tenendo premuto il pulsante

Lo Stabilizzatore di Immagine è attivo ininterrottamente durante la pressione del pulsante. Quando si lascia andare il pulsante, lo Stabilizzatore di Immagine viene disattivato.

■ Attivazione di 5 minuti

Premere lentamente il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine e rilasciarlo subito, per far sì che questo funzioni ininterrottamente per circa 5 minuti. Per interrompere il funzionamento dello Stabilizzatore di Immagine, premere nuovamente il pulsante.

- La spia si illumina quando lo Stabilizzatore di Immagine è in funzione.

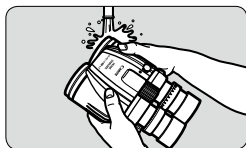


- Lo Stabilizzatore di Immagine può non essere in grado di compensare tremolii eccessivi.
- Quando il binocolo è fissato a un treppiede, lo Stabilizzatore di Immagine è in grado di compensare le leggere vibrazioni dovute all'uso del treppiede.
- Quando il binocolo è in posizione capovolta per una durata superiore a 10 secondi, ad esempio quando è sospeso alla cinghia, lo Stabilizzatore di Immagine si disattiva per risparmiare energia. Per utilizzare il binocolo in questa posizione, tenere premuto il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine.
- Quando il livello delle pile è basso, lo Stabilizzatore di Immagine può generare rumori e vibrazioni. La stabilizzazione dell'immagine non viene influenzata da tutto ciò.
- I binocoli possono essere utilizzati anche senza pile, così come sono.

Dopo l'uso

Se sul binocolo vi è sabbia o sporco, pulirlo con acqua seguendo la procedura indicata di seguito.

- **Non utilizzare alcuna funzione del binocolo durante la pulizia con l'acqua. Diversamente, l'acqua potrebbe penetrare all'interno attraverso i componenti mobili, provocando malfunzionamenti.**
- **Accertarsi che il coperchio del vano pile sia ben chiuso, prima di pulire il binocolo con l'acqua.**
- **Per la pulizia utilizzare acqua di rubinetto con temperatura inferiore a 30°.**



1 Lavaggio con acqua corrente.

- Eliminare polvere, sporco e sabbia dalla superficie del binocolo utilizzando acqua corrente con lo stesso flusso di acqua utilizzato per lavare le mani.
- Non strofinare le lenti degli obiettivi e degli oculari se sono ancora sporche.



2 Immersione e lavaggio.

- Immergere il binocolo nell'acqua di un secchio o di un altro contenitore e muoverlo delicatamente avanti e indietro, in modo che polvere, sporco e sabbia fuoriescano con facilità.
- Se il binocolo è sporco di acqua salina, immergerlo in acqua per una o due ore.



3 Asciugatura del binocolo.

- Utilizzare un panno pulito, asciutto e morbido per eliminare l'umidità dal binocolo.
- Talvolta gli interstizi dei componenti trattengono umidità, pertanto lasciare il binocolo su un panno asciutto e morbido e lasciarlo asciugare all'ombra.
- Dopo che il binocolo si è asciugato completamente, utilizzare un prodotto per la pulizia delle lenti disponibile in commercio, o un prodotto similare.



- Non lavare il binocolo con detersivi, acqua calda o con forte getto di acqua corrente, poiché potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Non scuotere il binocolo nel tentativo di eliminare l'acqua, o utilizzare l'asciugacapelli o apparecchi simili per asciugarlo e non lavarlo in lavatrice.
- Se il binocolo è eccessivamente sporco oppure è penetrata una grande quantità di sabbia all'interno, consultare un centro assistenza Canon.

Individuazione e soluzione dei problemi

In caso di problemi nell'uso del binocolo, fare riferimento innanzitutto alla tabella di cui sotto per vedere se il problema può essere risolto da voi personalmente. Se il problema non può essere risolto in tal maniera, portare il binocolo al centro assistenza Canon più vicino.

Problema	Causa probabile	Soluzione
L'immagine non è chiara.	Le lenti sono sporche.	Utilizzare un pennello con pompetta per rimuovere la polvere dalla superficie delle lenti. Quindi servirsi di un prodotto per la pulizia delle lenti disponibile in commercio o un prodotto simile per pulire le lenti.
	La distanza interpupillare non è stata regolata adeguatamente.	Regolare la distanza interpupillare (Vedere a pag. ITA-9).
	L'impostazione delle diottrie non è stata regolata adeguatamente.	Regolare le diottrie (Vedere a pag. ITA-10).
	L'immagine non è perfettamente a fuoco.	Mettere a fuoco l'immagine (Vedere a pag. ITA-10).
Lo Stabilizzatore di Immagine non funziona.	Non sono state installate le pile.	Installare delle pile sufficientemente cariche.
	Quando si preme il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine, la spia non si accende.	Se la spia non si illumina, ciò vuol dire che le pile sono scariche. Sostituirle con delle pile nuove.
	Le pile si stanno scaricando.	Anche se la spia si illumina, lo Stabilizzatore di Immagine può non funzionare a causa del basso livello di carica delle pile. Sostituirle con delle pile nuove.
	Il binocolo è in posizione capovolta.	Quando il binocolo è in posizione capovolta per una durata superiore a 10 secondi, lo Stabilizzatore di Immagine si disattiva per risparmiare energia. Per utilizzare il binocolo in questa posizione, tenere premuto il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine.
Quando il binocolo viene scosso violentemente durante il funzionamento dello Stabilizzatore di Immagine, si sente un rumore anomalo.	Le pile sono scariche.	Sostituire le pile con delle nuove.

Caratteristiche tecniche principali

	10×42L IS WP
Tipo	Binocoli a prismi
Ingrandimento	10×
Diametro effettivo delle lenti dell'obiettivo	42 mm (è possibile fissare un filtro da 52 mm)
Campo visivo angolare reale	6,5°
Campo visivo angolare apparente / Campo visivo a 1000 m	59,2° (calcolo in base allo standard ISO 14132-1:2002) 114 m
Diametro pupilla d'uscita	4,2 mm
Distanza occhio/oculare	16 mm
Regolazione distanza interpupillare	da 57 a 75 mm
Distanza di messa a fuoco	da circa 2,5 m a infinito
Sistema di stabilizzazione dell'immagine	Compensazione ottica con prisma ad angolazione variabile
Angolo di compensazione	±0,8°
Controllo pile	La spia luminosa (LED) si accende
Condizioni ambientali	Temperatura: da -10°C a 45°C Umidità: 90%
Dimensioni	137 × 175,8 × 85,4 mm
Peso	Circa 1110 g (pile escluse)

* Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)



Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.

Se sotto il simbolo indicato sopra è riportato un simbolo chimico, in osservanza della Direttiva sulle batterie, tale simbolo indica la presenza di un metallo pesante (Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Piombo) nella batteria o nell'accumulatore con un livello di concentrazione superiore a una soglia applicabile specificata nella Direttiva sulle batterie.

Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.

La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 255 e successivi del Decreto Legislativo n. 152/06.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

Canon